

Invadarea Tinutului Tearling

Al doilea volum din seria
Regina Tinutului Tearling

Traducere din engleză de
Marilena Dumitrescu

Cartea I

Cartea I

— Ce să facem într-o perioadă în care suntem purtători de boala muncii? — întrebă un om din cadrul unei organizații de acțiuni sociale, cu care să se întâlnește într-un loc în mijlocul orașului. — Într-o perioadă în care suntem purtători de boala muncii, să nu ne urmăreștem săptămânile, să ne urmăreștem săptămânile, să ne urmăreștem săptămânile. — De unde veniți? — întrebă un om din cadrul unei organizații de acțiuni sociale, cu care să se întâlnește în mijlocul orașului. — De la Târgoviște, — răspunde un om din cadrul unei organizații de acțiuni sociale, cu care să se întâlnește în mijlocul orașului. — De la Târgoviște, — răspunde un om din cadrul unei organizații de acțiuni sociale, cu care să se întâlnește în mijlocul orașului.

— Peșteri! Peșteri! — răspunde un om din cadrul unei organizații de acțiuni sociale, cu care să se întâlnește în mijlocul orașului.

— Zorba! Zorba! — răspunde un om din cadrul unei organizații de acțiuni sociale, cu care să se întâlnește în mijlocul orașului. — Zorba! Zorba! — răspunde un om din cadrul unei organizații de acțiuni sociale, cu care să se întâlnește în mijlocul orașului. — Zorba! Zorba!

Capitolul 1

Hall

Cea de-a doua invazie pornită din Mortmesne purta toate însemnele prevestitoare ale unui măcel. De o parte se afla oastea din Mortmesne, cu mult superioară, înzestrată cu cele mai grozave arme disponibile în Lumea Nouă și comandanță de un bărbat care nu se dădea în lături de la nimic. De partea cealaltă, oștirea din Tearling, de patru ori mai mică, lupta cu arme ieftine, făurite dintr-un fier ce se sfărâma izbit fiind de un oțel de bună calitate. Sorții nu doar că nu puteau să arate vreo izbândă, ci mai mult decât atât, erau de-a dreptul catastrofali. Regatul Tearling părea lipsit de orice șansă de a scăpa de la dezastru.

— *Regatul Tearling ca națiune militară,*
CALLOW MARTIRUL

Zorile se iviră rapid la granița cu Mortmesne. O geană albastră, lăptoasă se profilă pentru o clipă la orizont, iar în momentul următor raze strălucitoare crescură dinspre Mortmesne, la răsărit, și inundă cerul. Lumina se răsfrânse peste lacul Karczmar, transformând suprafața

acestuia într-o foită incandescentă; efectul se risipi doar când briza diafană se abătu asupra ţărmurilor, iar oglinda netedă se făcu ţăndări sub valuri.

Granița cu Mortmesne era o chestiune delicată în această regiune. Nimeni nu putea spune cu certitudine pe unde trecea linia de separație. Locuitorii din Mortmesne susțineau că lacul se afla pe teritoriul regatului lor, dar și Ținutul Tearling revendica întinderea de apă, din moment ce un renunțat explorator originar din Tearling, pe nume Martin Karczmar, fusese cel care o descoperise. Karczmar trecuse la odihnă veșnică în urmă cu aproape trei secole, iar de atunci Ținutul Tearling nu renunțase niciodată să revendice lacul, deși fără să depună prea multe eforturi în sensul acesta. Apa în sine nu avea mare valoare, plină cum era de pești răpitori ce nu puteau fi folosiți ca hrana, totuși lacul reprezenta un punct important, singurul reper geografic concret de pe granița întinsă pe sute de kilometri spre nord și sud. Cele două regate râvniseră permanent la o soluție definitivă pentru pretențiile lor. La un moment dat, cu mult timp în urmă, se vorbise despre negocierea unui tratat, din care nu ieșise însă nimic. Pe malul estic al lacului, ca și pe cel sudic, se întindeau terenuri plate, bogate în sare, formate pe alocuri din aluviuni și din mlaștini. În Mortmesne, platoul acesta se prelungea mai mulți kilometri spre răsărit, sfârșindu-se în cele din urmă într-o pădure de pini. La marginea de vest a lacului Karczmar însă, platoul sărat mai continua doar câteva sute de metri, înainte de a începe urcușul pieptis pe Dealurile Mărginașe, povârnișuri repezi, acoperite de o pătură groasă de pini. Copacii îmbrăcău dealurile până în vârf și treceau în partea cealaltă, coborând în Ținutul Tearling propriu-zis, apoi domeniul

lor se aplatiza treptat, pierzându-se spre nord, în câmpia Almont.

Deși pe pantele abrupte dinspre răsărit ale Dealurilor Mărginașe pădurile erau nelocuite, cele de pe vârfurile și latura lor vestică, în Tearling, erau presărate cu mici așezări. În Almont, locuitorii satelor se ocupau într-o oarecare măsură cu vânătoarea, dar mai ales cu creșterea animalelor — oi și capre — făcând negoț cu lână, lapte și carne de oaie, în primul rând între ei. Din când în când își puneau resursele laolaltă și trimiteau o încărcătură sub pază zdrevănu la Noua Londră, unde bunurile — în special lâna — aduceau un preț mai bun, iar plata nu se făcea în natură, ci în monedă. Satele se întindeau pe dealuri până departe: Woodend, Idyllwild, Devin's Slope, Griffen... prăzi usoare, căci oamenii nu dispuneau decât de arme din lemn și erau împovărați cu animale pe care refuzau să le părăsească.

Colonelul Hall se întreba cum era posibil să-ți iubești pământul atât de mult și totuși să-i mulțumești lui Dumnezeu pentru soarta care te-a pus pe drumuri. Hall era fiul unui proprietar de oi din Idyllwild, iar miroșul acelor sate — de lână udă, amestecat cu bălegar din abundență — era atât de bine fixat în amintirea sa, încât îl mai simțea și acum, deși satul cel mai apropiat se afla pe partea de apus a Dealurilor Mărginașe, la mai mulți kilometri depărtare și nu putea fi zărit.

Soarta îl dusese pe Hall departe de Idyllwild, și nu o soartă favorabilă, ci una potrivnică, din aceea care îți întinde o mâna și te lovește mișelește cu cealaltă. Pentru că satul lor era amplasat prea departe spre nord, nu a suferit prea mult la prima invazie pornită din Mortmesne; o ceată de năvălitori se năpustise într-o noapte și furase o parte din oile adăpostite într-un țarc nepăzit, dar

asta fusese tot. Când s-a semnat Tratatul cu Mortmesne, Idyllwild și satele învecinate au organizat o petrecere. Hall și fratele său geamăń, Simon, au băut ca porcii și s-au trezit într-o cocină din Devin's Slope. Tatăl lor zicea că satul scăpase ieftin, iar Hall crezuse și el la fel, dar numai până când, opt luni mai târziu, la cea de a doua loterie publică, numele lui Simon fusese tras la sorti.

Hall și Simon aveau cincisprezece ani și erau deja considerați bărbăti după legile din zona de graniță, numai că în următoarele trei săptămâni părinții lor nu au mai luat în seamă acest amănunt. Mama pregătea măncărurile preferate ale lui Simon; tata îi scutea pe cei doi băieți de muncă. Spre sfârșitul lunii porniră în călătorie la Noua Londră, aşa cum fac toate familiile până în ziua de azi; tata, cu ochii în lacrimi în capul căruței, mama, încruntată și tăcută, în timp ce Hall și Simon se străduiau din răsputeri să arboreze pe drum o mină veselă.

Părinții doriseră ca Hall să nu vadă transportul. Îl lăsărau într-o cărciumă de pe Marele Bulevard, cu trei lire în buzunar și instrucțiuni să rămână acolo până când se întorceau ei. Dar Hall nu era copil, aşa că a ieșit din local și i-a urmărit până la Pajıştea Citadelei. Tatăl s-a prăbușit imediat după plecarea transportului, iar mamei nu i-a mai rămas decât să încerce să-l readucă în simțiri, aşa că, până la urmă, Hall a fost singurul care l-a văzut pe Simon pierzându-se în oraș și dispărând din viața lor pentru totdeauna.

Familia a rămas în Noua Londră în noaptea aceea, într-unul din cele mai mizerabile hanuri din Gut. Duhoarea copleșitoare l-a făcut în cele din urmă pe Hall să iasă la aer curat; s-a apucat să cutreiere prin cartier în căutarea unui cal de furat, hotărât să ia urma cuștilor pe Calea

Mortmesne și să-l elibereze pe Simon, ori altfel să moară.

A găsit un cal priponit în fața unei cărciumi și pe când se chinuia să-i desfacă nodul complicat, a simțit pe umăr greutatea unei mâini.

— Ce crezi că faci acolo, şobolanule?

Omul era bine clădit, mai înalt decât tatăl lui Hall și îmbrăcat în armură din cap până-n picioare. Hall s-a gândit că urma să moară în câteva clipe și aproape că s-a bucurat.

— Am nevoie de un cal.

Omul l-a privit cu asprime.

— Cineva din transport?

— Nu-i treaba dumitale.

— Ba, este treaba mea. Pentru că e calul meu.

Hall a scos cuțitul. Era un cuțit de tranșat oile, dar a sperat că străinul nu știa acest lucru.

— N-am timp să mă cert cu dumneata. Îmi trebuie calul.

— Lasă cuțitul, băiete, și nu fi prost. Transportul e păzit de opt cadre. Sunt sigur că ai auzit de cadre, indiferent din ce rahat de aşezare oi fi venit. Îți-ar putea sfâșia cuțitașul ăsta cu dintii.

Necunoscutul a dat să apuce căpăstrul, dar Hall a săltat cuțitul, tăindu-i calea.

— Îmi pare rău că trebuie să fur, dar asta este. Trebuie să plec.

Bărbatul necunoscut l-a țintuit cu privirea, cântărindu-l.

— Ai curaj, băiete, trebuie să recunosc. Cu ce te ocupi, ești fermier?

— Cioban.

Necunoscutul l-a mai studiat o vreme, apoi a zis:

— Bine, băiete. Iată cum stă treaba. Îți împrumut calul meu. Îl cheamă Favor, destul de nimerit. Du-te pe Calea

Respect pentru oameni și cărti Mortmesne să te uiți la transport. Dacă ești deștept vei înțelege că nu ai cum să câștigi din povestea asta și atunci ai două posibilități. Să mori degeaba, pentru că n-o să poți face nimic. Sau să faci cale întoarsă și să vii la cazarma din Wells, ca să stăm de vorbă despre viitorul tău.

— Ce viitor?

— Ca soldat, băiete. Asta dacă nu vrei să miroși a rahat de oaiet până la sfârșitul vietii.

Hall s-a uitat la el nesigur, întrebându-se dacă nu cumva necunoscutul îi întindea o capcană.

— Și dacă dispar pur și simplu cu armăsarul dumitale?

— N-o s-o faci. Ai un simț al datoriei în tine, altfel nici nu te-ai încurca cu o astfel de încercare stupidă ca aceasta pe care vrei s-o faci. Și apoi, am la dispoziție o armată întreagă de cai, dacă e să vin după tine.

Necunoscutul i-a întors spatele și a intrat în cărciumă, lăsându-l pe Hall lângă stâlpul unde se priponeau caii.

— Cine ești? a strigat Hall după el.

— Maiorul Bermond, din Right Front. Du-te degrabă, băiete. Iar dacă pățește ceva calul meu, să știi că te dibui-iesc și-n vizuină de mișel iubitor de oi.

După ce a călărit noaptea întreagă, Hall a prins transportul din urmă și a constatat că Bermond avusese dreptate: era o fortăreață. Soldații încurjaseră fiecare cușcă, înveșmântați în pelerinele roșii de cadeni. Hall nu avea sabie, dar nu era atât de prost încât să credă că, și dacă ar fi avut, o sabie ar fi rezolvat ceva. Nici măcar nu se putea apropiua îndeajuns încât să-l zărească pe Simon; când a încercat să se dea pe lângă cuști, o săgeată trasă de un caden a trecut la mai puțin de treizeci de centimetri de el. A fost exact așa cum îi spusese maiorul.

Respect pentru autor și carte
și totuși i-a dat prin minte să atace transportul și să termine cu toate, cu viitorul îngrozitor pe care-l presimțise deja, un viitor în care părinții lui s-ar fi uitat la el doar pentru a vedea lipsa fratelui său, Simon. Chipul lui Hall nu avea să le ostoiască suferința, ci doar să le aducă aminte. A strâns mai tare căpăstrul în mâini, gata de atac, dar s-a întâmplat ceva ce nu va putea explica niciodată: în multimea de prizonieri înghesuiți în cea de a șasea cușcă l-a zărit dintr-o dată pe Simon. Cuștile erau prea departe pentru ca Hall să fi putut vedea ceva și totuși a văzut: fața fratelui său. Propriul său chip. Dacă el s-ar fi dus la moarte, din Simon n-ar mai fi rămas nimic, nimic care măcar să arate că trecuse pe acolo. Apoi Hall a înțeles că toate acestea nu aveau legătură cu Simon, ci cu propria-i vinovăție, cu propria-i amărăciune. Egoism și autodistrugere, mâna în mâna, aşa cum se aflau de multe ori.

Hall a întors calul, a plecat înapoi spre Noua Londră și s-a înrolat în oastea Tinutului Tearling. Maiorul Bermond a fost îndrumătorul lui și, chiar dacă Bermond n-ar fi recunoscut acest lucru niciodată, Hall era convins că maiorul trăsesese el niște sfori, pentru că nici măcar atunci când făcuse parte din infanterie și nu avea niciun grad, Hall nu a fost repartizat la paza transporturilor. În fiecare lună trimitea acasă o parte din soldă, iar cu ocazia rarelor deplasări la Idyllwild, părinții îi făceau surpriza de a fi morocănoși, dar totuși mândri de fiul lor ostaș. În rândurile armatei s-a remarcat rapid și a devenit aghiotantul Generalului încă de la vîrstă Tânără de treizeci și unu de ani. Munca nu i-a adus satisfacții; pe vremea Regenței, viața de ostaș consta în intervenții pentru potolirea scandalurilor și prinderea infractorilor mărunți. Era lipsită de glorie. Dacă nu ar fi fost...

— Domnule.

Hall ridică privirea și-l văzu pe locotenent-colonelul Blaster, adjunctul său. Avea față înnegrită de funingine.

— Ce este?

— Semnalul maiorului Caffrey, domnule. La dispoziția dumneavoastră.

— În câteva minute.

Cei doi seudeau într-o ascunzătoare ca un cuib de pasăre, adăpostită pe versantul estic al Dealurilor Mărginașe. Batalionul lui Hall staționa aici de mai multe săptămâni deja, muncind în permanență și urmărind masa cenușie ce se deplasa de-a curmezișul Platoului Mort. Armata din Mortmesne era stincherită în înaintare de propria-i dimensiune, totuși reușise să se apropie și acum împânzise cu tabăra malul sudic al lacului Karczmar, un oraș negru întins până aproape de orizont.

Hall vedea prin lunetă numai patru santinele, postate la mare distanță una de celalătă, pe marginea estică a taberei. Soldații din Mortmesne erau îmbrăcați astfel încât să se confundă cu întunericul, cu suprafața lutoasă a platourilor de sare, dar Hall cunoștea bine malurile lacului și, în lumina din ce în ce mai puternică, era ușor să deosebești ceea ce nu aparținea locului. Două dintre santinele nici măcar nu patrulau; a trei se află în post. Cei din Mortmesne se odihneau liniștiți, cum era și firesc. Rapoartele lui Buzdugan arătau că armata din Mortmesne număra peste douăzeci de mii de oameni, iar săbiile și armurile lor erau făcute din fier de bună calitate, cu vârfuri de oțel. Prin comparație, armata din Tearling era slabă. Bermond se făcea parțial vinovat. Hall îl iubea pe bătrân ca pe propriul tată, dar Bermond se obișnuise prea mult cu vremurile de pace. Inspecta Ținutul Tearling cum

Răspuns pentru oameni și cărți
își cercetează un fermier pământurile, nu ca un soldat care se pregătește de luptă. Oastea din Tearling nu era pregătită de război, dar acesta venise peste ei chiar și-așa.

Atenția lui Hall se îndreptă, ca de atâtea ori în ultima săptămână, asupra tunurilor, așezate într-o zonă cu fortificații zdravene, exact în mijlocul taberei din Mortmesne. N-o crezuse pe Regină până ce nu le văzuse cu ochii lui, deși nu se îndoia de faptul că ea avusese un fel de viziune. Acum însă, lumina ce creștea dinspre est făcea monștrii de fier să strălucească, punând în evidență formele lor cilindrice, lustruite, și Hall simți în rărunchi răsucirea bine cunoscută a mâniei. Ca orice bărbat în viață, se simțea bine având o sabie, dar sabia era o armă cu puteri limitate. Cei din Mortmesne încercau să încalce regulile războiului, cum prea bine știuse Hall toată viața.

— Bine, murmură el luând de la ochi luneta, fără să-și dea seama că vorbește cu voce tare. La fel vom face și noi.

Coborî scara ce ducea până la punctul lor de observație, urmat îndeaproape de Blaser și amândoi trecură dintr-un salt peste ultima porțiune rămasă până la pământ, înainte de a începe să urce dealul. În ultimele douăsprezece ore Hall desfășurase mai bine de șapte sute de oameni pe pantele dinspre răsărit. Dar după mai multe săptămâni de muncă fizică intensă, oamenilor săi le venea greu să rămână liniștiți, stând doar să aștepte, mai ales când era întuneric. Orice semn de activitate mai intensă pe povârniș i-ar fi trezit de-a binelea pe cei din Mort și i-ar fi pus în gardă, de aceea Hall petrecu cea mai mare parte a nopții umblând din post în post, asigurându-se că soldații lui nu-și ieșeau pur și simplu din peșeni.

Povârnișul deveni tot mai abrupt, până ce Hall și Blaser fură nevoiți să scurme printre bolovani în căutarea

unor scobituri de care să se prindă cu mâinile, pentru că picioarele le alunecau pe acele de pini. Amândoi purtau mănuși groase de piele și se cățărau cu băgare de seamă, căci terenul era periculos prin locurile acelea. Stâncile erau pline de galerii și mici grote, iar șerpii cu clopoței obișnuiau să-și facă în ele culcuș. Șerpii din zona de graniță erau animale nemiloase, rezultatul mai multor milenii trăite într-o continuă luptă pentru supraviețuire prin ținutul neiertător. Pieile lor groase și alunecoase îi făceau aproape invulnerabili la foc, iar colții eliberau o doză de venin atent calibrată. O mâna pusă greșit pe o gaură din versant și te costa viața. Când Hall și Simon aveau zece ani, Simon prinse un șarpe cu clopoței într-o capcană și încercase să-l țină în cușcă pe lângă casă, dar joaca durase mai puțin de o săptămână. Oricât de bine ar fi hrănит Simon șarpele, acesta nu putea fi îmblânzit și era permanent gata de atac, la cea mai mică mișcare. În cele din urmă, Hall și Simon fuseseră nevoiți să dea drumul șarpelui deschizând cușca și alergaseră pe versantul de răsărit cât îi ținuseră picioarele, ca să scape cu viață. Nimeni nu știa cât trăiau șerpii cu clopoței din regiunea graniței; poate că șarpele lui Simon era încă acolo, tărându-se pe sub pietre, printre frații săi.

Simon.

Hall închise ochii, apoi îi deschise din nou. Bărbatul intelligent își antrenase imaginația nelăsând-o să se aventureze prea departe pe Calea Mortmesne, dar în ultimele săptămâni, când multimea de ostași din Mort se desfășurase sub ochii lui, Hall se trezea cu gândul la fratele lui geamăń mai mult decât de obicei: unde s-o fi aflat Simon, cine era acum stăpânul lui, cum era folosit. Probabil la munci manuale; Simon era considerat cel mai

priceput specialist în tunsul oilor de pe versantul de apus. Ar fi fost o prostie să pui un astfel de om să facă altceva decât muncile grele; Hall își repeta acest lucru o dată și încă o dată, dar probabilitatea nu-i îngăduia să fie sigur. Mintea i se oprea permanent asupra infimei posibilități ca Simon să fi fost vândut la schimb.

— La naiba!

Ocara rostită în șoaptă de Blaser îl aduse pe Hall înapoi la realitate și-l făcu să arunce o privire peste umăr, ca să se asigure că locotenentul nu fusese mușcat. Însă Blaser doar alunecase puțin înainte de a se prinde din nou. Hall continuă să se cătăre, scuturând din cap ca să alunge gândurile nedorite. Transportul era o rană nevindecată de trecerea timpului.

Hall ajunse în vârful pantei și pătrunse în luminiș, unde era așteptat de oamenii săi, cu priviri întrebătoare. În ultimele luni lucraseră rapid, fără plângerile care însoteau de obicei orice proiect de construcție militară și terminaseră atât de repede, încât Hall putu să facă proba întregii operațiuni de mai multe ori înainte ca armata din Mortmesne să fi poposit pe platou. Dresorul de șoimi, Jasper, aștepta și el, împreună cu cele douăsprezece păsări ale sale cu capul acoperit, cocoțate pe o stingie lungă, sus, pe coama dealului. Șoimii costaseră ceva bănuți, dar Regina ascultase cu atenție și apoi aprobase prețul fără să clipească.

Hall se apropie de o catapultă, puse mâna pe brațul ei și fu cuprins de un puternic imbold de mândrie când simți suprafața netedă a lemnului. Lui Hall îi plăceau mult mecanismele, dispozitivele de tot felul. Căuta permanent soluții pentru a face lucrurile mai repede și mai bine. La începutul carierei sale, inventase un arc mai

Respect pentru domeniul cărții

puternic, dar mai flexibil, pe care arcașii din Tearling ajunseseră acum să-l prefere. Când a fost detașat la un proiect civil de construcții, a probat și a dovedit buna funcționare a unui sistem de irigații cu pompe, care acum transporta apa de la Caddell la un mare număr de parcele din Almontul de Jos. Dar bijuterile coroanei, între realizările lui, erau: cinci catapulse, fiecare cu o lungime de opt-sprezece metri, cu brațe groase din stejar de Tearling și cupe mai ușoare, din lemn de pin. Fiecare catapultă putea azvârli un proiectil de cel puțin nouăzeci de kilograme, până la o distanță de aproape trei sute șaizeci și cinci de metri, chiar contra vântului. Brațele erau fixate de postament cu frânghii, iar de o parte și de cealaltă a fiecărui braț era loc să șadă un ostaș înarmat cu un topor.

Uitându-se în cupa primei catapulse, Hall văzu cincisprezece boccele mari de pânză, fiecare învelită într-o țesătură albastră precum cerul. Hall intenționase inițial să azvârle bolovani, cum făcea vechile catapulse de asediu și să pună la pământ o parte substanțială din tabăra armatei din Mort. Dar boccelele, care fuseseră ideea lui Blaser, erau mult mai bune, deși implicau săptămâni întregi de muncă neplăcută. Bocceaua din vârful celorlalte se mișcă ușor în bătaia vântului, încrăndând pumnul încleștat în nemîscarea dimineții. Ostașii puseră mâna pe topoare și le ridicară mult deasupra umerilor.

Blaser începuse să fredoneze. Întotdeauna murmura în surdină în situațiile încordate: un tic supărător. Asculțând neatent, Hall remarcă melodia: „Regina din Tearling“; muzica suna fals, dar putea fi totuși recunoscută. Cântecul îi captivase pe oameni; în ultimele câteva

șăptămâni Hall îl auzise de mai multe ori, pe când tăiau cheresteaua ori ascuțeau lamele.

Darul meu pentru tine, Regină Kelsea, se gândi el și lăsă mâna în jos.

Topoarele șuieră prin aer, apoi liniștea dimineții se făcu țăndări, dealurile întoarseră eoul scărțăitului și trosnetului din brațele catapultelor care dăduseră de libertate. Se ridicaseră în sus unul după altul, prințând viteză și avântându-se spre cer, iar Hall simți cum îi treștă inima de o bucurie curată, nesfârșită, o bucurie pe care o mai simțise în copilărie, atunci când făcuse proba primei lui capcane de iepuri.

Invenția mea! Funcționează!

Brațele catapultelor ajunseră la înălțimea maximă și se opriră, cu un tunet ce răsună peste dealuri. Asta avea să-i trezească pe ostașii din Mortmesne, prea târziu însă.

Hall își reglă luneta și urmări asediul boccelelor albastre precum cerul, repezindu-se peste tabăra armatei din Mort. Acestea ajunseră la zenit și începură să coboare, șaptezeci și cinci cu totul, parașutele albastre precum cerul se deschiseră purtate de curenți, iar încărcătura de pânză se legănă inofensivă în adierea vântului.

Oamenii din Mortmesne începuseră să se agite în toate părțile. Hall distingea mai multe locuri cu activitate intensă: ostașii ieșeau din corturi înarmați, santinelele se retrăgeau în tabără, pregătindu-se de atac.

— Jasper! strigă el. Două minute!

Jasper încuvia înță înclinând capul și începu să scoată glugile de pe capetele șoimilor, dându-i fiecarei păsări o bucătică de carne. Maiorul Caffrey, cu darul său neobișnuit de a recunoaște un mercenar de încredere, îl găsise pe Jasper într-un sat de la granița cu Mortmesne, în